

(مسودة)

التوثيق في البحوث و الدراسات التربوية  
وفقاً لدليل جمعية علم النفس الأمريكية

***Publication Manual of the American  
Psychological Association (APA)  
6<sup>th</sup> Edition (2009)***

إعداد

الدكتور أحمد بن محمد الزايد

جامعة الملك عبدالعزيز

برنامج الدراسات العليا التربوية

## بسم الله الرحمن الرحيم

عند كتابة ورقة علمية أو بحث علمي من الطبيعي أن يرجع الباحث للمصادر العلمية كالكتب ، و المقالات المنشورة ، و الدراسات السابقة أو مواقع كتبت بواسطة آخرين ليدعم حوارهم ونقاشه العلمي من خلال إيراد الحجج والاستشهادات العلمية ؛ إلا إنه من المهم الإشارة للمصدر عند استخدام أي معلومات أو بيانات قدمت بواسطة الآخرين بتضمين الاسم الأخير للمؤلف و تاريخ النشر للمصدر الذي استقيت منه هذه المعلومات و البيانات في المتن كذلك في قائمة المراجع - وفي حالة عدم توثيق المصدر الذي تم الرجوع إليه يكون الباحث مداناً بانتهاك الحقوق الفكرية للآخرين **Plagiarism** نتيجة استخدامه أفكار أو كلمات الآخرين دون توثيقها - **وهي مسألة شديدة الخطورة تنافي الأمانة العلمية و أخلاقيات البحث و قد تؤدي للحرمان من الدرجات أو الرسوب.**

هناك العديد من أنظمة التوثيق المتداولة في الأوساط العلمية و النظام المعتمد في التوثيق في البحوث و الدراسات التربوية بجامعة الملك عبدالعزيز هو نظام (APA) جمعية علم النفس الأمريكية أو ما يعرف بنظام الاسم و التاريخ (Name / Date) إذ يكتب فيه اسم المؤلف / المؤلفين متبوعاً بتاريخ النشر في المتن .

### **التوثيق في المتن :**

التوثيق المستخدم في المتن لعمل الباحث يشير لمصدر المعلومات سواءً كانت في صورة فكرة أو معلومات أو نص مقتبس حرفياً أو بعض الكلمات أو النتائج للمؤلف/ المؤلفين وتاريخ النشر ؛ إذ تساعد هذه الطريقة القارئ توضيح مصدر المعلومات المحددة . نظام (APA) يضمن الأسم الأخير للمؤلف و عام النشر على سبيل المثال عبيدات (٢٠٠٩) وإذا كان هنالك اقتباس مباشر أو جزء محدد للمرجع المشار إليه يضمن رقم الصفحة أيضاً مثال ( عبيدات ، ٢٠٠٩ ، ص ٣٢ ) .

## متى يتم التوثيق:

- اقتباس نص حرفياً.
- اقتباس بتصريف باستخدام المعنى والتلخيص أو إيراد الفكرة بأسلوب الباحث.
- إيراد احصائيات أو نتائج دراسات سابقة.
- تضمين حقائق، أو أفكار، أو آراء ليست معرفة متعارف عليها Common Knowledge (مثل المعلم حجر الزاوية في العملية التعليمية)

## أولاً : التوثيق في المتن

١. التوثيق لمرجع لمؤلف واحد : يجب كتابة فقط الاسم الأخير للمؤلف متبوعاً بسنة النشر بين قوسين.

### مثال لمرجع عربي:

قام الخليلى (١٩٨٦) بدراسة حدد فيها عناصر القيادة الفعالة .....

إذا كان الاقتباس غير مباشر وتمثل فكرة عامة للمؤلف لا يتطلب ذلك إيراد رقم الصفحة ويستحسن بشكل عام إيراد رقم الصفحة كلما أمكن ذلك.

يمكن التوثيق بصور متعددة على النحو التالي:

تتمثل عناصر القيادة الفعالة في ..... ( الخليلى، ١٩٨٦، ص ٣٣).

في عام ١٩٨٦ قام الخليلى بدراسة تناولت تحديد عناصر القيادة الفعالة .

### مثال لمرجع أجنبي :

و قد أشارت جلبريت ( ١٩٨٥ ) Galbrait

## التوثيق لمرجع لمؤلفين اثنين :

يجب ذكر أسماء المؤلفين / الباحثين في كل مرة يشار فيها إلى المرجع في المتن.

### مثال لمرجع عربي:

قام الخليلى و ملكاوي ( ١٩٨٥ ) بدراسة حول .....

### مثال لمرجع أجنبي :

قسم هال و مكوردي ( ١٩٩٠ ) Hall and McCurdy العينة عشوائياً إلى مجموعتين ....

### التوثيق لمرجع ثلاثة إلى خمسة مؤلفين :

يجب ذكر جميع أسماء المؤلفين عند ذكر المرجع لأول مرة في المتن و في المرات التالية يكتفى بذكر اسم المؤلف الأول متبوعاً بكلمة و آخرون.

### مثال لمرجع عربي:

عندما يذكر المرجع لأول مرة:

قام الخليلي و محمود و الصمدي ( ١٩٨٥ ) بدراسة أكدوا فيها على أهمية .....

عندما يذكر المرجع في المرات التالية:

وبالإشارة لدراسة الخليلي و آخرون ( ١٩٨٥ ) التي توصلوا من خلالها إلى ...

### مثال لمرجع أجنبي:

أشارت نتائج دراسة بيتزو و آخرون (١٩٩٧) Butzo et al.

قس على ذلك عندما يكون المرجع لأربعة أو خمسة مؤلفين

### التوثيق لمرجع لسته مؤلفين :

يجب ذكر اسم المؤلف الأول متبوعاً بكلمة و آخرون في المرة الأولى و المرات التالية.

### مثال لمرجع عربي :

قام زاهر و آخرون ( ٢٠٠١ ) بدراسة .....

### مثال لمرجع أجنبي :

أشارت دراسة ولشك و آخرون (٢٠٠٠) Wolchik et al.

### التوثيق لمرجع بدون مؤلف:

عندما يكون الاقتباس من مرجع بدون مؤلف تستخدم أول كلمتين أو ثلاث من عنوان العمل بين علامات التنصيص ثم توضع مع التاريخ بين قوسين.

مثال لمرجع عربي بدون مؤلف:

يعتقد أن ضعف الكفايات المهنية للمعلمين يؤثر في التحصيل الدراسي للطلاب

( " ضعف الكفايات المهنية " ٢٠٠٩ )

مثال لمرجع أجنبي بدون مؤلف:

تشير بعض الدراسات إلى أن عدم وجود ثقافة الجودة يحول دون تبني مفهوم التحسين المستمر ( " Culture of Quality, " 1997 )

التوثيق لكتاب مترجم في المتن:

يذكر تاريخ العمل الأصلي أولاً، ثم تاريخ العمل المترجم بذكر الاسم الأخير للمؤلف الأصلي متبوعاً بتاريخ نشره ثم تاريخ العمل المترجم

مثال لتوثيق كتاب مترجم في المتن:

أشار فيزي فيتزجيرالد ( ١٩٩٩ / ١٩٥٧ ) Vesey-Fitzgerald

توثيق عمل مأخوذ من مصدر ثانوي:

عندما يحصل الباحث على معلومات حول نظرية لرائد من الرواد في التربية ، لنقل مثلاً رونزلي في كتاب لكاتب غير رونزلي يقوم الباحث بتوثيقها كالتالي مع ملاحظة توثيق المرجع الثانوي فقط في قائمة المراجع :

وباستخدام رونزلي المحكات الثلاثة (القدرة العقلية العالية ، و الابداع ، و المثابرة ) وسع معايير القبول بحيث شملت من ١٥-٢٠ % من مجموع الطلاب، في حين شكل المعيار التقليدي القديم و المستند إلى درجات اختبار الذكاء نسبة من ( ٢-٥ % ) فقط من مجموع الطلاب ، و بتوسيع هذه النسبة يمكن اعطاء فرصة أكبر لاكتشاف المتميزين ( أورد في : الحروب ، ١٩٩٩ ) .

### توثيق معلومة مقتبسة من أكثر من مرجع في المتن:

عندما توثق معلومة من أكثر من مرجع في المتن فإن المراجع ، و سنة النشر ، و أرقام الصفحات توضع مرتبة بين قوسين و وفقاً لترتيبها في قائمة المراجع ، أي أنها ترتب ترتيباً هجائياً حسب أسماء المؤلفين و يفصل بينها فاصلة منقوطة.

### مثال لمراجع عربية:

و يحول قصور عملية التقويم وضعها دون معرفة المؤسسات التعليمية بمدى نجاحها في تحقيق أهدافها ( أبو لبدة ، ١٩٨٧ ، ص ٣٢ ؛ الطويل ، ١٩٨٦ ، ص ٥٥ ؛ عجاوي و خضر ، ١٩٨٧ ، ص ٤٨ )

### مثال لأكثر من مرجع أجنبي في المتن:

(Balda, 1980; Kamil, 1988; Pepperberg & Funk, 1990)

### التوثيق لفصل أو مقالة في كتاب محرر:

عندما يكون المرجع فصلاً من كتاب محرر فإن اسم مؤلف الفصل يكتب كالمعتاد في بداية التوثيق ثم سنة النشر ، ثم عنوان الفصل ، بعده نقطة ثم حرف الجر (في) ، يليها اسم المحرر أو المحررين كما ورد في غلاف الكتاب مع المحافظة على أن يكون اسم العائلة (اللقب) في الآخر ، مع كتابة كلمة محرر أو محررون حسب العدد بين قوسين ، يليها فاصلة ثم يكتب عنوان الكتاب مميّزاً بخط مائل ، يتبعه قوسان بداخلهما أرقام الصفحات التي يحتلها الفصل في الكتاب مسبوقة بحرفي ص ص، ثم نقطة يليها مكان النشر ودار النشر.

مثال :

عباس، احسان ( ١٩٨٤ ) العرب في صقلية. في محمود السمرة (محرر) ، مراجعات حول العروبة والإسلام وأوروبا . ( ص ص ٧١-٧٩ ) . الكويت: مجلة العربي.

### ثانياً: توثيق الأجزاء الخاصة بمصدر معين ( الاقتباس المباشر):

تعتمد طريقة تضمين الاقتباس المباشر في متن البحث على طول النص المقتبس.

أ. إذا كان النص أقل من (٤٠) كلمة فإنه يكتب ضمن سياق النص ولكن يميز بعلامات التنصيص عند بداية ونهاية الاقتباس ويذكر رقم الصفحة أو الصفحات التي تم الاقتباس منها:

### مثال:

أشار عوده و ملكاوي (١٩٨٧، ص ٧٥) " أن البحث التطبيقي يشترك مع البحث الأساسي في تطبيق المنهج العلمي في البحث ، إلا أن هدفه الأساسي هو تحسين الواقع العلمي من خلال اختبار النظريات في مواقف حقيقية"

ب . إذا كان طول النص المقتبس أكثر من ( ٤٠ ) كلمة فلا بد من ابرازه بشكل واضح و مميز عن سياق لغة البحث بكتابته في فقرة منفصلة و بضغطه بمقدار خمس مسافات عن بداية ونهاية الأسطر العادية و بدون استخدام علامات التنصيص.

### مثال:

وينظر عوده و ملكاوي ( ١٩٨٧ ، ص ص ٨٥-٨٦ ) إلى البحث التربوي ضمن إطار مفهوم العلم ولقد خلاصاً إلى تعريفه من خلال هذا الإطار بقولهما :

يقع مفهوم البحث ضمن إطار مفهوم العلم ، ويتبادر للذهن فوراً أن المقصود هو البحث العلمي ، أب البحث الذي يتبع الطريقة العلمية أو المنهج العلمي بغرض تحقيق أهداف العلم ، فإنه يمكن تعريف البحث التربوي بأنه جهد منظم و موجه بغرض التوصل إلى حلول المشكلات التربوية في المجالات المختلفة.

### ثالثاً: توثيق معلومة مقتبسة من تقارير أو نشرات معدة من جهة حكومية أو مؤسسة أو منظمة أو هيئة أو جمعية:

عندما توثق معلومة مقتبسة من تقرير جهة حكومية أو مؤسسة أو منظمة أو هيئة أو جمعية و نحوها يذكر اسم مؤلفها إن كان لها مؤلف ، أو تعد الإدارة الفرعية التي أصدرت التقرير هي المؤلف ، وفي حال عدم وجود أي منهما تعد الوزارة أو جهة نشره هي المؤلف حيث يكتب اسمها متبوعاً بفاصلة ، ثم رقم الصفحة أو الصفحات ، و إذا كانت الفكرة المقتبسة فكرة عامة من المرجع فلا ضرورة لذكر أرقام الصفحات.

مثال توثيق معلومة من تقرير أو نشره معدة من جهة حكومية:

بلغ إجمالي عدد الطلاب و الطالبات في المرحلة الابتدائية في العام الدراسي ١٤٣٠/١٤٣١ نحو ٢٥١٣٨١٥ ( وزارة التربية و التعليم ، ١٤٣٢ ، ص ٢ )

مثال توثيق معلومة مقتبسة من تقرير أو نشره معدة من جهة حكومية ، مع ذكر اسم الدائرة في الجملة:

تبعاً لإحصائيات وزارة التربية و التعليم ( ١٤٣٢ ، ص ٢ ) بلغ إجمالي عد الطلاب و الطالبات في المرحلة الابتدائية للعام الدراسي ١٤٣٠/١٤٣١ نحو ٢٥١٣٨١٥ .

ملحوظة : في حالة كون اسم الجهة أو المؤسسة أو المنظمة أو الهيئة يختصر بحروف مثل جمعية ( جستن ) الجمعية السعودية للعلوم التربوية و النفسية فإن اسم الجمعية يكتب كاملاً أول مرة يستخدم فيها كمرجع متبوعاً بالاختصار بين أقواس مربعة

[ جستن ] بعد ذلك تكتب الحروف المختصرة للاسم.

مثال لتوثيق اقتباس معلومة لأول مرة من مؤلف لجمعية يختصر اسمها بحروف:

تعد الجمعيات العلمية من أهم الروافد التي تثري الحياة العلمية في مختلف المجتمعات ( الجمعية السعودية للعلوم التربوية و النفسية [جستن] ، ٢٠١١ ) .

مثال لاقتباس معلومة من مؤلف لجمعية يختصر اسمها بحروف سبق الاستشهاد بها :

تشارك وحدات الجامعة المختلفة في القيام بمسؤوليتها في خدمة المجتمع ( جستن ، ٢٠١١ ) .



## رابعاً: توثيق مقالات منشورة في جرائد أو مجلات:

عندما توثق معلومة مقتبسة من صحيفة أو مجلة يكتب بين قوسين الاسم الأخير للمؤلف أو المؤلفين إن وجد ، متبوعاً بفاصلة، ثم سنة النشر متبوعة بفاصلة ، ثم رقم الصفحة أو الصفحات ، و إذا لم يوجد اسم كاتب المقالة (المؤلف ) فإن الصحيفة أو المجلة تعد هي المؤلف، حيث يكتب بين قوسين اسمها متبوعاً بفاصلة ، ثم سنة النشر متبوعة بفاصلة ، ثم رقم الصفحة أو الصفحات.

مثال توثيق معلومة مقتبسة من صحيفة مذكور فيها اسم المؤلف:

يظل مفهوم ديموقراطية التعليم من المفاهيم الغامضة فهل ما تفرضه الجامعات من شروط للقبول من اختبار القدرات والاختبار التحصيلي يجعل أبواب الجامعة مقله أما الراغبين في مواصلة تعليمهم الجامعي يتنافى مع مبدأ ديموقراطية التعليم ( المانع ، ١٤٣٠ ، ص ١٣).

مثال توثيق معلومة مقتبسة من صحيفة لم يذكر فيها اسم المؤلف:

يظل مفهوم ديموقراطية التعليم من المفاهيم الغامضة فهل ما تفرضه الجامعات من شروط للقبول من اختبار القدرات والاختبار التحصيلي يجعل أبواب الجامعة مقله أما الراغبين في مواصلة تعليمهم الجامعي يتنافى مع مبدأ ديموقراطية التعليم ( صحيفة عكاظ ، ١٤٣٠ ، ص ١٣).

مثال توثيق معلومة مقتبسة من صحيفة ، مع ذكر اسم الصحيفة في الجملة:

ورد في صحيفة عكاظ (١٤٣٠، ص ١٣) أن ما تمارسه الجامعات من شروط للقبول يتنافى مع مبدأ ديموقراطية التعليم .

مثال توثيق معلومة مقتبسة من مجلة مذكور فيها اسم المؤلف:

التقويم المدرسي وسيلة للتطوير والتحسين والارتقاء بكل العناصر التي يتكون منها النظام المدرسي، وليس هدفاً لذاته أو أداة لتصيد الأخطاء كما يشاع لدى البعض ( الزهراني ، ٢٠٠٩ ، ص ٤٠).

مثال توثيق معلومة مقتبسة من مجلة ، مع ذكر اسم المؤلف في الجملة:

أورد الزهراني (٢٠٠٩) أن التقويم المدرسي وسيلة للتطوير والتحسين والارتقاء بكل العناصر التي يتكون منها النظام المدرسي، وليس هدفاً لذاته أو أداة لتصيد الأخطاء كما يشاع لدى البعض.

## توثيق المراجع

بعد نهاية فصول البحث مباشرة تأتي قائمة المراجع التي استعان بها الباحث في متن بحثه، بحيث يتم ترتيب قائمة المراجع وفق الضوابط التالية حيث تمت الاستفادة من الدليل الصادر عن الجمعية الأمريكية (APA) النسخة السادسة:

١. عدم ترقيم المراجع.
٢. يتم ترتيب المراجع حسب الأحرف الهجائية للاسم الأخير مع إهمال (أل) التعريف في الترتيب.
٣. يكون تباعد أسطر المرجع الواحد مفردا (١سم).
٤. يكون تباعد الأسطر بين كل مرجعين مزدوجا (٢سم).
٥. عندما يطول توثيق المرجع الواحد لأكثر من سطر فيجب أن تكون الأسطر الأخرى بعيدة (خمس مسافات) عن هامش السطر الأول.

### مثال:

الحديثي، صالح. (١٤١٥ هـ). طرائق وأساليب تعليم العلوم في المرحلة الثانوية في المملكة العربية السعودية والولايات المتحدة الأمريكية. مجلة جامعة الملك سعود. ١٧ (٢)، ١٦٣-١٩٩.

وفيما يلي كيفية توثيق هذه المراجع بأشكالها التالية:

- الكتب.
- الدوريات.
- غير المطبوعات.
- المصادر الإلكترونية.

## أولا - توثيق الكتب

### كتاب لمؤلف واحد

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). بلد النشر: الناشر.

مثال:

السميري، لطيفة. (١٤١٨). النماذج في بناء المناهج. الرياض: دار عالم الكتب.

### كتاب لمؤلفين أو أكثر

الاسم الأخير، الاسم الأول للمؤلف الأول؛ ثم الاسم الأخير، والاسم الأول للمؤلف الثاني. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). بلد النشر: الناشر.

مثال:

الشافعي، إبراهيم؛ والكثيري، راشد؛ وسر الختم، علي. (١٤١٦). المنهج المدرسي من منظور جديد. الرياض: مكتبة العبيكان.

#### كتاب مجهول المؤلف

عنوان الكتاب (بخط مائل). (الطبعة). (التاريخ). بلد النشر: الناشر.  
مثال:

تعليم التعبير اللغوي للمبتدئين. (ط٣). (١٩٩٢). بيروت: مكتبة لبنان.

#### كتاب بدون تاريخ

الاسم الأخير، الاسم الأول. عنوان الكتاب (بخط مائل). (الطبعة). بلد النشر: الناشر.  
مثال:

قطب، محمد. دراسات في النفس الإنسانية. بيروت: دار القلم. بدون تاريخ.

#### عدة أعمال لمؤلف واحد وطريقة ترتيبها

حين تتعدد المراجع لمؤلف واحد فيتم ترتيبها وفق التاريخ الأقدم فالأقدم، فإن تطابقت في التاريخ فيتم الترتيب وفق عنوان المرجع مع إهمال (أل) التعريف في الترتيب وإضافة حرف هجائي للترتيب بعد التاريخ مباشرة:

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). العنوان. اسم المجلة. المجلد بخط مائل (رقم العدد). الصفحات.

مثال:

المقوشي، عبدالله. (١٤١٢هـ، أ). قياس التفكير التجريدي حسب نظرية بياجيه لدى الطلبة الجدد الذين التحقوا بكلية التربية-جامعة الملك سعود في الفصل الدراسي الأول للعام الجامعي ١٤٠٩/١٤١٠هـ وعلاقته ببعض المتغيرات. مجلة جامعة الملك سعود. مجلد (١). ٢١-١.

المقوشي، عبدالله. (١٤١٢هـ، ب). قياس التفكير التجريدي حسب نظرية بياجيه وعلاقته ببعض المتغيرات لدى طلاب التربية الميدانية الذين سوف يتخرجون من كلية التربية-جامعة الملك سعود مع نهاية الفصل الدراسي الأول للعام الجامعي ١٤٠٩/١٤١٠هـ. مجلة جامعة الملك سعود. مجلد (١). ١٧٩-١٩٨.

### كتاب من تأليف منظمة أو جمعية

المنظمة. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). (رقم الطبعة). بلد النشر: الناشر.

مثال:

الجمعية السعودية للعلوم التربوية والنفسية. (١٤٢٥). تربية الأطفال (ط٢). الرياض:  
جامعة الملك سعود.

### كتاب في طبعة غير طبعته الأولى

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). (الطبعة) بلد النشر:  
الناشر.

مثال:

بادي، غسان. (١٩٨٢). ابستمولوجيا تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات  
الأخرى. (ط٤). بيروت: دار العلم للملايين.

### طبعة منقحة أو مزيدة

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). (طبعة مزيدة) بلد  
النشر: الناشر.

مثال:

بادي، غسان. (١٩٨٢). ابستمولوجيا تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات  
الأخرى. (طبعة مزيدة) بيروت: دار العلم للملايين.

### مؤلف من عدة مجلدات

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب رقم المجلد. عنوان المجلد (بخط  
مائل). (الطبعة). بلد النشر: الناشر.

مثال:

وزارة المعارف. (١٤٢٣). موسوعة تاريخ التعليم في المملكة العربية السعودية في مائة  
عام. المجلد الأول. تراجم شخصيات. (ط٢). الرياض.

### مؤلف ذو محرر

الاسم الأخير، الاسم الأول (محرر). (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). بلد النشر: الناشر.

مثال ١:

هارتمان، جورج (محرر). (١٩٩٤). منهج البحث في التربية المقارنة و تحليل المناهج. القاهرة: الأنجلو المصرية.

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). العنوان المختار. في اسم المحرر (محرر). عنوان الكتاب (بخط مائل). (الصفحات المختارة). بلد النشر: الناشر.

مثال ٢:

مولي، ميشال. (١٩٩٤). المنهج الجوهري في تحليل المنهج المدرسي. في هارتمان، جورج (محرر). منهج البحث في التربية المقارنة و تحليل المناهج. (ص ص ١٥٠-١٦٠). القاهرة: الأنجلو المصرية.

### رسالة علمية غير منشورة

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الرسالة (بخط مائل). معلومات توضيحية. القسم، الكلية، الجامعة: اسم البلد.

مثال:

الكثيري، سعود. (١٤١٩). مدى تحقيق أهداف تعليم النصوص الأدبية في المحتوى المقرر على طلاب الصف الأول الثانوي. رسالة ماجستير غير منشورة. قسم المناهج وطرق التدريس، كلية التربية، جامعة الملك سعود: الرياض.

### عمل منشور في سلسلة

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). في اسم السلسلة (بخط مائل). بلد النشر: الناشر.

مثال:

أبانمي، محمد. (١٤١٧). دليل الرسائل العلمية المجازة من مؤسسات التعليم العالي بالمملكة في تخصص المناهج وطرق التدريس. في سلسلة مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية الثالثة. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.

### عمل مترجم

الاسم الأخير للمؤلف، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان الكتاب (بخط مائل). (ترجمة الاسم الأول والأخير للمترجم). بلد النشر: الناشر.

مثال:

تايلور، رالف. (١٩٨٢). *أساسيات المناهج* (ترجمة أحمد كاظم، وجابر عبد الحميد). مصر: دار النهضة العربية.

### وثيقة حكومية

الجهة المؤلفة. (التاريخ). عنوان الوثيقة (بخط مائل). المدينة: الناشر. رقم النشر.

مثال:

عمادة الدراسات العليا. (١٤١٩). *اللائحة الموحدة للدراسات العليا في الجامعات السعودية والقواعد والإجراءات التنظيمية والتنفيذية للدراسات العليا بجامعة الملك سعود*. الرياض: جامعة الملك سعود. (بدون رقم نشر).

### مقدمة أو تقديم أو مدخل أو تمهيد

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). نوع المقال. في مؤلف الكتاب. عنوان الكتاب (بخط مائل). (صفحات المقال). اسم بلد النشر: الناشر.

مثال:

الطنطاوي، سليم. (٢٠٠١). مقدمة. في بادي، غسان. (١٩٨٢). *ابستيمولوجيا تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى*. (ص ص ١ - د). بيروت: دار العلم للملايين.

### تقرير سنوي

عنوان التقرير (بخط مائل). (التاريخ). بلد النشر: الناشر.

مثال:

التقرير السنوي الثاني عشر لمجلس إدارة الجمعية السعودية للعلوم التربوية والنفسية: تقرير ١٤٢٤-١٤٢٥. الرياض: جامعة الملك سعود.

ثانيا - توثيق الدوريات

### بحث في مجلة

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان البحث. اسم المجلة. العدد (بخط مائل)، الصفحات.

مثال:

الديحان، محمد. (١٤٢٣هـ). دراسة تحليلية للأسئلة الواردة في الخطط الدراسية التي يعدها معلمو الصف الأول المتوسط. رسالة التربية وعلم النفس. ١٤، ١ - ٣٤.

### بحث في مجلة ذات صفحات متصلة

الاسم الأخير، الاسم الأول. (التاريخ). عنوان البحث. اسم المجلة. المجلد بخط مائل (رقم العدد). الصفحات.

مثال:

النجادي، عبدالعزيز. (١٤٢٣). الحاجات التدريبية لمعلمي التربية الفنية في المرحلة المتوسطة. مجلة جامعة الملك سعود. مجلد ١٥ (٢). ٧٩٧-٨٣٦.

### بحث أو ورقة عمل في مؤتمر

الاسم الأخير، الاسم الأول. (السنة والشهر). عنوان البحث (بخط مائل). عنوان المؤتمر. البلد. مكان انعقاد المؤتمر.

الشايح، فهد. (١٤٢٥، ذو القعدة). الإنتاج العلمي لأعضاء هيئة التدريس في كليات العلوم الإنسانية في جامعة الملك سعود ومعوقاته. بحث مقدم في ندوة تنمية أعضاء هيئة التدريس في مؤسسات التعليم العالي: التحديات والتطوير. الرياض: جامعة الملك سعود

### مقال في دورية أسبوعية

الاسم الأخير، الاسم الأول. (السنة والشهر واليوم). عنوان المقال اسم المجلة. العدد (بخط مائل)، الصفحة.

مثال:

عبدالله، محمد. (١٤٢٥هـ شوال ٢٩). مهارات التدريس. رسالة البحوث. ١١٢، ٧.

## مقالة من صحيفة يومية

الاسم الأخير، الاسم الأول.(السنة والشهر واليوم). عنوان المقال. اسم الصحيفة(بخط مائل).عنوان الصفحة رقم الصفحة.

مثال:

الكثيري، سعود.(١٤٢٥هـ محرم ٢٨). تطوير المناهج:رؤى في الميزان. جريدة الرياض. مقالات ١٩.

## ثالثا - توثيق المصادر الإلكترونية

يراعى فيها ما تم بيانه في توثيق المراجع وفق نوع كل مرجع مع إضافة تاريخ الاسترجاع من الانترنت وعنوان الموقع، فإذا كان المرجع بحثا في مجلة فنتبع الطريقة الآتية:

الاسم الأخير، الاسم الأول.(السنة والشهر). عنوان البحث(بخط مائل). عنوان المؤتمر. البلد. مكان انعقاد المؤتمر. تم استرجاعه في [ التاريخ الهجري ] على الرابط [يوضع الرابط كاملا ] .

مثال:

النصار، صالح.(٢٠٠١). دراسة مقياس فون (Vaughan) المطور لقياس اتجاهات المعلمين نحو تدريس القراءة في المواد الدراسية. بحث مقدم إلى مؤتمر جمعية القراءة والمعرفة. القاهرة. تم استرجاعه في ١٤٢٥/١١/١هـ على الرابط <http://www.arabicl.org/seerah/Vaughan1.php>

## رابعا - توثيق غير المطبوعات

### خطاب أو محاضرة

الاسم الأخير، الاسم الأول.(السنة والشهر واليوم).عنوان المحاضرة(بخط مائل).[معلومات توضيحية]. اسم الصحيفة(بخط مائل). المدينة: المكان.

مثال:

الطيريري، عبدالرحمن.(١٤٢٥، ذو القعدة ٢). كلمة افتتاحية لعميد الكلية . ألقيت في ندوة تنمية أعضاء هيئة التدريس في مؤسسات التعليم العالي: التحديات والتطوير. الرياض: جامعة الملك سعود.



## عمل فني

الفنان.(التاريخ). عنوان الإنتاج(بخط مائل). [لوحة زيتية]. المدينة: المكان.  
مثال:

محمد، عمر.(١٤٢٠هـ). الكتايب . [لوحة زيتية]. الرياض: متحف العاصمة.

## خريطة، رسم بياني، جدول، شكل توضيحي

الاسم الأخير، الاسم الأول.(التاريخ).عنوان العمل.[معلومات توضيحية]. في مؤلف  
الكتاب. عنوان الكتاب(بخط مائل). الصفحة. بلد النشر: الناشر.  
مثال:

العساف، صالح.(١٤١٦). عوائق الصدق الداخلي والصدق الخارجي في التصميمات  
التمهيدية [جدول]. في صالح العساف. المدخل إلى البحث في العلوم  
السلوكية. (ص ٣٢٩). الرياض: مكتبة العبيكان.

## توثيق المراجع الأجنبية

يتبع في كتابة المراجع الأجنبية الأسلوب نفسه الموضح في كتابة قائمة المراجع  
العربية، وإليك عرضا لبعض النماذج في كتابة المراجع الأجنبية:

### Books:

Gall, M., Borg, W. & Gall, J. (1996). *Educational research: An introduction*. 6<sup>th</sup> Ed. New York: Longman.

### Journals:

- Citing articles in journals with continuous pagination:

Bean, J., & Kuh, G. (1988). The relationship between author gender and the methods and topics used in the study of college students. *Research in Higher Education*, 28 (2), 130-144.

- Citing articles in journals with non-continuous pagination:

Baumberger, J., & Bangert, A. (1996). Research designs and statistical techniques used in the *Journal of Learning*

Disability, 1989-1993. *Journal of Learning Disability*, 29, 313-316.

- Citing articles in monthly periodicals:

Chandler-Crisp, S. (1988, May) "Aerobic writing": a writing practice model. *Writing Lab Newsletter*, pp. 9-11.

- Citing articles in weekly periodicals

Kauffmann, S. (1993, October 18). On films: class consciousness. *The New Republic*, p.30.

- Newspaper articles

Monson, M. (1993, September 16). Urbana firm obstacle to office project. *The Champaign-Urbana News-Gazette*, pp. A1, A8.

- ERIC Documents:

Kennedy, R. (1988, January). *Statistical methodology content analysis of selected educational research journals*. Research reports, general information analyses, AR. (ERIC Document Reproduction Service No. ED298138)

### **Dissertations:**

- Unpublished Thesis or Dissertation:

Alhassan, R. (2004). The effect of assigned achievement goals, self-monitoring, interest in the subject matter, and goal orientations on students' computer skill achievement, use of learning strategies, and computer self-efficacy beliefs (*Doctoral dissertation*, The Florida State University, 2004).

- Dissertation obtained from Dissertation Abstracts International (DAI):

Al Kathiri, Saud. (2002). The Characteristics of Master's Theses Conducted in the Department of Curriculum & Teaching Methods from 1983 through 2002 at King Saud University, Saudi Arabia. *Dissertation Abstracts International*, 11 (01), 55B. (UMI No. 931597)

### **Electronic Information**

- Article obtained from the internet or a full-text database:

Stemler, S. (2001). An overview of content analysis. *Practical Assessment, Research and Evaluation*, 7 (17). [Available online]. Retrieved April 1, 2002 from <http://ericae.net/pare/getvn.asp?v=7&n=17>

